

Persian transcript:

نِگار: مثلاً یه [یک] جای خیلی مشهور توی بازار فرش تبریز هستش به اسم سرای مُظَفَرِیّه دقیقاً اونجا فقط کُلّی مغازه های فرش فروشی هست که همشون [همه ی آنها] توی یه سالن خیلی مثلاً شبیه یه سالن خیلی بزرگی که خیلی جالبه قدیمیه [قدیمی است] سقفش خیلی قشنگه [قشنگ است] و اینا [این ها]. بعد اونجا همه ی مثلاً فرش فروشهای مشهور هستند اونجا حتی دارند فرش ها را مثلاً می بافند... فرش ها را درست می کنند و این جا...

مُحسِن: یعنی در همون [همان] جا می شه [می شود] بافنده ها را دید که فرش می بافند.

نِگار: نه فرش نمی بافند ولی دارند فرش را روفو می کنند یا مثلاً درستش می کنند و این ها؛ فرشهای خیلی قشنگیه.

مُحسِن: منظورتون [منظورتان] اینه [این است] که تعمیرش می کنند [تعمیر می کنند آن را].

نِگار: بله بله. تعمیرش می کنند.

English translation:

Negar: There is a very well-known place in the rug-dealers [area of] Bazaar of Tabriz called *Saraa-ye-Mozaffarieh* where only rug stores and carpet shops are. All the shops are located in a very large area that looks like an old hall. The ceiling is very beautiful. Also, famous rug dealers work on the carpets.

Mohsen: So, you mean one could see the carpet-weavers who are making the carpets.

Negar: No. They are not weaving the carpets, but they are darning them. The rugs are so beautiful there.

Mohsen: So, you mean they are repairing and restoring them.

Negar: Yes, yes. They are.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.